



# COCCOLARE

CHUSTY I NOSIDEŁKA

WOVEN WRAPS & BABY CARRIERS

BABYTRAGETUCH UND BABY CARRIER

ŠÁTKY A NOSÍTKA

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

USER MANUAL BENUTZERHANDBUCH NÁVOD K OBSLUZE

**WAŻNE!**  
**PROSIMY PRZECZYTAĆ**  
**UWAŻNIE**  
**I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE,**  
**ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ**  
**W PRZYSZŁOŚCI**

**IMPORTANT!**  
**READ CAREFULLY**  
**AND KEEP FOR**  
**FUTURE REFERENCE**

**WICHTIG!**  
**BITTE SORGFÄLTIG LESEN**  
**UND FÜR SPÄTERES**  
**NACHLESEN UNBEDINGT**  
**AUFBEWAHREN.**

**DŮLEŽITÉ!**  
**POKYNY SI POZORNĚ**  
**PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE**  
**PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

## OSTRZEŻENIE

- Twoja równowaga może być zakłócona ruchami Twoimi i dziecka;
- Zachować ostrożność podczas nachylania i wychylania się;
- To nosidełko nie nadaje się do użytku podczas zajęć sportowych.

1. Chusty Cocolare wiązane i kółkowe stworzone są do noszenia dzieci od pierwszych dni życia. Nosidełka zalecane są dla dzieci samodzielnie siadających.
2. Maksymalna masa ciała dziecka - 20kg.
3. Przed pierwszym użyciem wyprać wg zaleceń na metce.
4. Zapoznaj się z instrukcją wiązań i dobierz odpowiednio rozmiar chusty lub nosidła do danego wiązania oraz do rozmiarów swoich i dziecka.
5. Kontroluj dziecko podczas używania chusty/nosidła.
6. Skontaktuj się z doradcą noszenia w przypadku zamiaru używania chusty lub nosidła przez dziecko urodzone z niską masą lub schorzeniami medycznymi.
7. Podczas używania chusty lub nosidła miej świadomość na niebezpieczeństwa związane z wykonywaniem domowych czynności. Wystrzegaj się min. gorących źródeł, rozlania gorących napojów, używania detergentów i środków chemicznych.
8. Nie używaj produktu w przypadku jego uszkodzenia lub jeśli brakuje jego elementów.

## WARNING

- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child;
- Take care when bending or leaning forward or sideways;
- This carrier is not suitable for use during sporting activities.

1. Cocolare woven wraps and ring slings are dedicated to carry children from first days of their life. Carriers are recommended for children who can sit by themselves.
2. Maximum child's weight – around 20kg.
3. Wash before first use – follow the recommendations of the label.
4. Please, refer to the instructions and choose the right size of wrap or carrier according to tie, your height and the one of the child.
5. Please, control the child when using woven wrap/carrier.
6. Please, contact a certified babywearing educator when using woven wrap or carrier with a child who was born with a low weight or with medical conditions.
7. Please, be aware of dangers related to domestic activities while using woven wrap or carrier. Stay away from hot water, spilling hot beverages, using detergents and chemicals.
8. Do not use the product when it is damaged or some elements are missing.

## WARNUNG

- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes beeinträchtigt werden;
- Seien Sie vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen;
- Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet

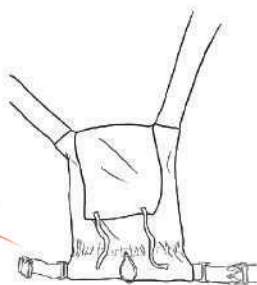
1. Babytragetücher von Cocolare sind für das Tragen von Kindern vom ersten Lebenstag an geeignet. Babytragen sind für die Kinder, die selbständig sitzen, empfohlen.
2. Maximales Gewicht des Kindes - 20kg.
3. Vor dem ersten Gebrauch waschen Sie den Tragetuch gemäß den Waschanweisungen auf dem Etikett.
4. Machen Sie sich mit der Bindeanleitungen vertraut und wählen Sie die Größe des Tragetuches oder der Babytrage entsprechend der Bindetechnik, Ihrer Größe und Größe Ihres Kindes.
5. Beobachten Sie Ihr Kind beim Gebrauch vom Tragetuch / der Babytrage.
6. Nehmen Sie mit einem Trageberater Kontakt auf, wenn Sie das Tragetuch beim Kind mit geringem Geburtsgewicht oder mit gesundheitlichen Problemen anwenden möchten.
7. Beim Nutzen des Tragetuches oder der Babytrage seien Sie sich den Gefahren, die mit den Ausführung der Alltagsaktivitäten verbinden sind, bewusst. Meiden Sie u. a. Wärmequellen und vermeiden Sie, heiße Getränke zu verschütten, Detergenzien und chemische Mittel anzuwenden.
8. Ist das Produkt beschädigt oder irgendwelche Teile fehlen, nutzen Sie es dann nicht.

## VAROVÁNÍ

- Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vaším pohybem a také pohybem dítěte;
- Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran;
- Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách.

1. Šátky Cocolare, vázané i kroužkové, jsou určeny k nošení dětí od prvních dní života. Nosítka jsou vhodná pro děti, které již samostatně sedí.
2. Maximální hmotnost těla dítěte - 20 kg.
3. Před prvním použitím výrobek vyperte podle pokynů uvedených na štítku.
4. Seznamte se návodem k vázání a vyberte odpovídající velikost šátku nebo nosítka pro danou vazbu, vaši velikost a velikost dítěte.
5. Při používání šátku/nosítka dítěte kontrolujte.
6. Kontaktujte poradce nošení dětí, máte-li v úmyslu používat šátek nebo nosítka s dítětem narozeným s nízkou porodní hmotností nebo zdravotními komplikacemi.
7. Při používání šátku nebo nosítka berte na vědomí rizika související s prováděním domácích prací. Vyvarujte se mj. zdrojů tepla, rozliti horkých nápojů, používání detergentů a chemických prostředků.
8. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozen nebo chybí některá jeho část.

# NOSIDEŁKO HYBRYDOWE - HIBRID BABY CARRIER - HYBRIDNÍ NOSÍTKO NOSZENIE Z PRZODU - FRONT CARRY - BAUCHTRAGE - NOŠENI NA BŘÍŠE



Dostosuj wymiary panelu nosidełka do rozstawu nóżek dziecka ściągając i zawiązując pętelkę na sznurku.

Adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it.

Passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knötchen macht.

Uzpusobte rozměry panelu nosítka šířce nožiček dítěte (stáhněte a zavažte smyčku na šňůrce).



1. Pas zapnij wysoko w talii dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidla powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an Ihren Körperrumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapněte vysoko na těle a uzpusobte délku pásů obvodu svého těla. Panel nosítka by měl volně viset.



2. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała.

2. Take child in your arms facing forward to your body.

2. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf.

2. Vezměte dítě na ruce, obličejem k sobě.



3. Ukládajúc nožičky na boki otul jeho čiało nosidlem. Ulož diecko na materiale tak, aby jeho pupa byla nižej než kolanka i tvorzyly razem literę M.

3. Put child's legs sideways and wrap his body with the carrier. Put the child on material so his bottom was lower than knees and they formed the letter M together.

3. Legen Sie seine Beinchen zu beiden Seiten und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Popo niedriger als Knieen gelegen ist und zusammen die Buchstabe M bilden.

3. Roztáhněte mu mírně nožičky a zabalte jeho tělo do nosítka. Srovnějte dítě na látce tak, aby se jeho zadeček nacházel pod kolinky, která spolu tvoří písmeno M.



4. Podtrzymując ciągle dziecko jedną ręką, przelóż na ramiona pasy naramienne i wolną ręką złap jeden z tyłu prowadząc go na plecach na skos.

4. Support child with one hand and thread the arm belts on your shoulders. Cross belts on your back.

4. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und legen Sie das Armband auf den Arm, fassen eine Bahn mit der freien Hand von hinten und kreuzen Sie sie mit der anderen Bahn auf dem Rücken.

4. Přidržíte stále dítě jednou rukou, přehodte přes ramena ramenní pásy, na zádech je překřížte a jeden volnou rukou uchopte.



5. Analogicznie wykonaj z drugim pasem cały czas podtrzymując dziecko drugą ręką. Na plecach z pasów naramiennych ma powstać X.

5. Support child with the other hand and follow the same procedure with the second belt. Arm belts should form the letter X.

5. Machen Sie das Gleiche mit der anderen Bahn und halten Sie dabei stets das Kind mit Ihrer anderen Hand. Auf dem Rücken sollen die Bahnen die Buchstabe X bilden.

5. Stejně postupujte s druhým pásem a po celou dobu přidržíte dítě druhou rukou. Na zádech má z ramenních pásů vzniknout X.

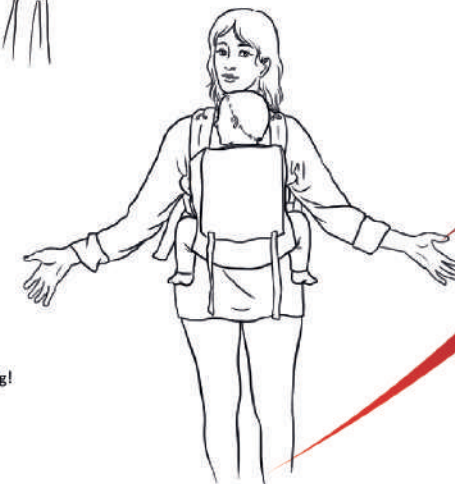


6. Poprowadź pasy płasko na uda dziecka, skrzyżuj pod jego pupką, przeprowadź pod nóżkami i skieruj pasy do tyłu. Z tyłu zawiąż pasy na podwójny węzeł lub kokarde.

6. Place the straps flat on your child's thighs, cross them under their bottom, pass them under their legs and point the straps towards the back. Tie the straps in a double knot or bow at the back.

6. Legen Sie die Gurte flach auf die Oberschenkel Ihres Kindes, kreuzen Sie sie unter dem Gesäß, führen Sie sie unter den Beinen durch und richten Sie die Gurte nach hinten. Binden Sie die Träger hinten zu einem Doppelknoten oder einer Schleife zusammen.

6. Položte popruhy naplocho na stehna vašeho dítěte, překřížte je pod zadečkem, protáhněte je pod nohama a nasměrujte popruhy směrem dozadu. Ramínka zavažte vzadu na dvojitý uzel nebo mašli.



7. Skoryguj ułożenie nóżek dziecka tak aby były symetrycznie i aby panel nosidla rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego główkę poprzez użycie kapturka. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych. Gotowe!

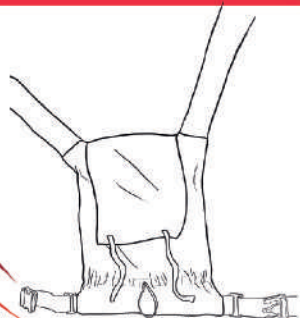
7. Correct position of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneepits). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts. Done!

7. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitengleich von linken nach rechten Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt. Fertig!

7. Srovnějte polohu nožiček dítěte tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnoměrně roztažen od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete přidržovat jeho hlavičku kapucí. Pásky kapuce připevněte ve vhodné délce a upevněte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásech. Hotovo!

# NOSIDEŁKO HYBRYDOWE - HIBRID BABY CARRIER - HYBRIDNÍ NOSÍTKO

## NOSZENIE NA PLECACH - BACK CARRY - RÜCKENTRAGE - NOŠENI NA ZÁDECH



Dostosuj wymiary panelu nosidła do rozstawu nóg dziecka ściągnając i zawiązując pętelkę na sznurku.

Adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it.

Passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knoten macht.

Uzpusobte rozměry panelu nosítka šifce nožiček dítěte (stáhněte a zavažte smyčku na šňůrce).



1. Pas zapnij wysoko w talii dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidła powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length -of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an Ihren Körperumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapněte vysoko na těle a uzpusobte délku pásů obvodu svého těla. Panel nosítka by měl volně viset.

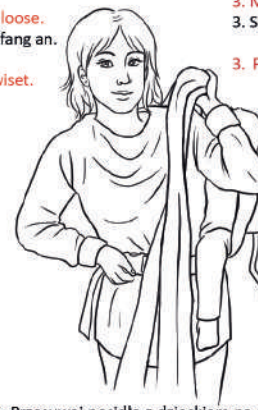


3. Przesuń nosidło na prawą stronę swojego ciała tak by środek nosidła znajdował się na Twoim prawym biodrze.

3. Move carrier to the right side of your body so the center of carrier was on your right hip.

3. Schieben Sie die Babytrage zur Seite Ihres Körpers so, dass die Mitte der Babytrage sich auf Ihrer rechten Hüfte befindet.

3. Přesuňte nosítko na pravou stranu svého těla tak, aby se střed nosítka nacházel na Vašem pravém boku.



4. Trzymając w lewej ręce oba pasy, prawą przelóż do przodu i złap prawą ręką nachwytem oba pasy.

4. Holding both belts in your left hand, put your right hand forward and grab both belts with your right hand.

4. Halten Sie beide Gurte in Ihrer linken Hand, strecken Sie Ihre rechte Hand nach vorne und greifen Sie beide Gurte mit der rechten Hand.

4. Uchopte oba pásy v levé ruce, položte pravou ruku dopředu a pravou rukou uchopte oba pásy.

5. Przesuwaj nosidło z dzieckiem na plecy cały czas trzymając prawą ręką oba pasy.

5. Move carrier with child to your back and hold both belts with your right hand all the time through.

5. Verschieben Sie die Babytrage mit dem Kind in die Richtung des Rückens und halten Sie beide Bahnen stets mit der rechten Hand.

5. Posouvejte nosítko s dítětem na záda a po celou dobu držte pravou rukou oba pásy.



7. Poprowadź pasy płasko na udach dziecka, skrzyżuj pod jego pupką, przeprowadź pod nóżkami i skieruj pasy do przodu.

7. Lay the straps flat on your child's thighs, cross them under their bottom, pass them under their legs and point the straps forward.

7. Legen Sie die Gurte flach auf die Oberschenkel Ihres Kindes, kreuzen Sie sie unter dem Gesäß, führen Sie sie unter den Beinen durch und richten Sie die Gurte nach vorne.

7. Položte popruhy naplocho na stehna vašeho dítěte, překřížte je pod zadečkem, protáhněte je pod nohama a nasměrujte popruhy dopředu.

3. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała i układając nogi na boki otul jego ciało nosidłem. Ułóż dziecko na materiale tak, aby jego pupa była niższe niż kolanka i tworzyły razem literę M. Podtrzymując ciągle dziecko jedną ręką, złap oba pasy naramienne blisko dziecka.

3. Take the child in your arms facing forward to your body, put child's legs to the sides and cover his body with the carrier. Place the child on material so his/her bottom was lower than knees and they formed the letter M together. Support the child with one hand and hold both arm belts close to the child.

3. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf und legen Sie seine Beinchen zur Seite und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Popo niedriger als Knieen gelegt ist und zusammen die Buchstabe M bilden. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und fassen Sie die beiden Armbahnen nah beim Kind.

3. Vezměte dítě na ruce, obličejem k sobě. Roztáhněte mírně jeho nožičky a zabalte jeho tělo do nosítka. Srovnejte dítě na látku tak, aby se jeho zadeček nacházel pod kolinky, která spolu tvoří písmeno M. Přidržíte stále dítě jednou rukou, uchopte oba ramenní pásy jednou rukou blízko dítěte.

6. Trzymając ręce za swoją głowę przelóż lewy pas naramienny nosidła do swojej lewej ręki i pomagając sobie drugą ręką, załóż ten pas na ramię.

6. Hold your hands behind your head, put left arm belt to your left hand and place it on your shoulder. Help yourself with the other hand.

6. Halten Sie Ihre Hände hinter dem Kopf und legen Sie die linke Armbahn der Babytrage in die linke Hand. Helfen Sie sich mit der anderen Hand und legen Sie diese Bahn auf die Schulter.

6. Držte ruce za svou hlavou a přendejte levý ramenní pás nosítka do své levé ruky, pomozte si druhou rukou a přendejte tento pás na rameno.

8. Z przodu zawiąż pasy na podwójny węzeł lub kokardę. Skoryguj ułożenie nóg dziecka tak żeby były symetrycznie i aby panel nosidła rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego główkę poprzez użycie kapturka. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych.

8. Tie the straps in a double knot or bow at the front. Correct positions of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneepits). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts.

8. Binden Sie die Träger vorne mit einem Doppelknoten oder einer Schleife zusammen. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitgleich von links nach rechts Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt.

8. Ramínka zavažte vpředu na dvojitý uzel nebo mašli. Srovnejte polohu nožiček dítěte tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnoměrně roztažený od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete přidržovat jeho hlavičku kapucí. Pásy kapuce připevněte ve vhodné délce a upevněte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásech.